

الرسوْلُ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ

فركمباغنث دري زمان کزمان

(اوله: يوس کلان، ماجع)

سنديري^۱ دمكين منوره سورغ فنديديق.
منوره فندافة اخوان الصفا قول: عقل مأنسي
سبلوم مندافة اف^۲ غلم سرفت قرطس يع فوتیه
کفرچائان دان فيکران سرفت قرطس يع فوتیه
تیدق تر تولیس اف^۳ جادي افبیل دتولیس سوات
اتسن سداد فرکارا ایت حق اتو باطل مک براڑیله
قرطس فوتیه يع سوچی ایت تله ترچوريغ ورن
ککوشعن تادي تله دفووه^۴، تیدق بوله لاکی
دتولیس بندایشلاین، دان فایهله قول هندق^۵ فادم
اتو دهافسکن کمبالي.

میمیش تله منجادی کیتان یشتاداده دستگل بهوا
فروسویس فرتوبهن انق، ایت مغندوغی بیزاف
فشاروه، کاریس کاسرن دافه دبهاکیکن کف
تیک:

۱ - عالم، تصفه اي هيدوف: أقليم، تانه،
سواسان عالم دعن تومبوهن^۶ دان حیوانن^۷، تصفه،
ای برسوکریا دان براستیرحة.
۲ - کبودایان^۸ یشتردافت دسکیترن: رومه
دعن الة فرکاکس^۹ هیاسن^{۱۰} فکاین، بندای^{۱۱} بواه
کسینان، بهاس دان عادة حکوم.

۳ - مأنسي، دعن سیاف اي برکاول: ایسي
رومہ دان قوم کلوارگ دعن سکوله هندی تولن،
کنان، اورغ^{۱۲} اتابن دان باوهن.

مبری فناجران کمد اغکاتن بهارو اداله
تفکوڠجواب مشارکة. مشارکة اداه پېڈيا
سواسان یبايك اتوق کسوبران تيف^{۱۳} اغکوت.
تيف^{۱۴} اغکوت مشارکة مبستیله قول میکول بیان
سکل کسولتین. جلسن ای مبستیله مپبوا سروان
فناجران دعن هفلاجرین بایك^{۱۵} - دمکین تکنس
سورغ اهل فنديديق.

فنديديقن این تله مباوا دوا تعريف، اتوق
یشکدوا مبری فرسدیان کمد سورغ اتوق
هیدوف بر مشارکتن. یشدمقصودکن دعن
کچندروغن سورغ ایت ایاله کقواتن عقل
سفرت: ایقاتن، کسدراز، کچردیقن، فرهاتین دان
سأومفمان.

ولو اف فون دكتاکن نامون کباپکن، اهل
فنديديقن تله برسفاکه مقتاکن: بهوا تجوان
فنديديقن ایاله اتوق مباوا انق^{۱۶} کتیشکه
کدیواسان. فنديديقن مبوا فرسدیان کمد
مانسي سفای دافه منچافي تجوان هيدوفن دعن
تکان سنديوي.

فنديديقن ایت تیدق لبه دان تیدق کورغ
درفه جوافن اتس تریاقن انق^{۱۷} يع سدغ تومبوه
”تولقله کامي سفای کامي دافه مرجاکن

فقاروهه ترسبوه بوله دسبوه کابوغن فقاروه
عالیم سکیتر، فنیدیق ۲ یعنی سجاتی، داتاران جوگ
هاروزن سشالو، مفرهاتیکن، دان بر او سها بنز ۲
مفرهایتکنی عالم سکیتر انق ۲، سفای فقاروه
یشووزوق بر کورع دان، فقاروه یهایک بر تمه.
سواسان عالم سکیتر این دافه دان مستیش منجادی
تبن فنیدیق دعن دیم ۲.

فنیدیقشن دالم اسلام

تسکل فجر اسلام پیشیش هباوا سینزان
هدایة کمال مای، کنیک ایت اورغ ۲ عرب ستمعن
هیدوف دبندر ۲ دان ادفول یشموفاکن کسفولن
فقبارایع منلاحه دداره، فواق یعنی هیدوف دبندر ۲
میواهله مرک دعن حاصیل، کماجوان. لاءین فول
اورغ یعنی هیدوفن سنتیاس بر فینده ۲ ددبسا ۲ دان
هیدوف ددالم خیمه ۲، سکونه هن مریکیت تیدق
دافت مپوتیش سوات اف چون کهیدوفن یغیرنیلاي
دری فرکمباعن کماجوان لام ایت.

ساله سبواه باخونن یعنی اینده دنکارا سعودی - عربیه - دبندر ریاض.

فمبوكان نکارا بهارو ایت، پایت دری ماس رسول الله صلی الله عليه وسلم سیمک فرمولاهن فرمتاهم خلیفة عباسیه فریشکه این تراستیمیوا دعن فرلنهن داسر برداشترکن اکام دان سیاسه همباوه اساس عموم باکی هیدوف برشمارکه دان فربادین دالس فریشکه اینله سفرنان سکل فنبوكان نکارا یغرسشکوه فاؤه دعن کترأن.

فده فرمولاهن فریشکه این اورغ ۲ مسلمین بر جالن دؤس لنداسن يع سسوای دعن داسر اکام بکیتوله فون فمباوان مریک دالم ملواسکن فسبوكان کنکری ۲ یچجاوه ۲ دیمور دان باره انتوق مشیرکن بندیرا اسلام

دالم فرغنکن این اورغ ۲ عرب تله تمپل دمباوه فرهوبعن دعن عالم لواره دالس اووها منسخوغ علم دان کساجوان ۲ ایش تراوتام کساجوان فرسی دان روم

فرکمباعن فلاجران مباج دان منولیس سبلوم اسلام لاھیر دان ترسیر کعالم لواس اداله تراللو لبته سبکیمان اد ترسبوه بهوا بیلاعن اورغ یغبوهه منولیس دان مباج درقد فوواق قریش هان سرامی توجه بلس اورغ للاکی سهاج تنافي اکام اسلام يع منفوپائی فراتوران هیدوف یقلعکنک دان متلامه سیاسه یغترسندریه تله همیری سبر ۲ کالقئن کف اومنن سفای بلاجر مباج دان منولیس.

سیمکوون فلاجران مباج دان منولیس تله منجادی اساس يع اوتمام دتنتوه اورغ ۲ اسلام کتیک اسلام ترسیر دان برجای منکنکن سبواه کراجان یغرتمدون فدکتیک ایت تناک اورغ ۲ يع بیچ قبندی ساغه ۲ دکمندقکی انتوق مغوروسکن کرج ۲ فرتبدیران سمنجق ایت

ستون هالوس بودی بهاس دان بایلک کیرا بچارام سیمکوف بمنکول بیان ۲ دالم مقاتور نکارام مپوسن فمر تاهم نکری یشدبولک دان موجودکن کماجوان يع سسوای دعن ماس دان سأیمیغ دعن سواسان هیدوف يع سدغ دهدافی

اخیر دافتله اورغ ۲ عرب مسلمین دعن سکل بیانکین کونو دان تندون مندیریکن سبواه نکارا اسلام دان منکنکن کساجوان اسلام يع منجادی حاصل دری کابوون بیراف کبودایان برباکی اومة اسلام ددالمن، پایت کبودایان يع سسوای دان سجیوا دعن کاکوون اسلام يع دساتوکن اوله بهاس عرب - بهاس کتاب سوچی القرآن الکریم.

دعن فراتارأن اکام اسلام ایتوله داسر بیدا همیدا داتارا فوق ۲ اسلام برانسور مالف دان سنله راس سامرات مرسف کسلوروه جیوا اورغ ۲ مسلمین لالو دایکه اوله تالی فرکهونین اتارا برماقم ۲ اومة اسلام دان برتبه مودهن فندمفیشن کبودایان سرت برتبه کوکوله فرهوبعن ستغمی دعن یغلاهین دسیفیغ ایت دواجیکن فول فرسان حق فولیتیک دان مشارکة پییکن لاھیرن کساتوان جیوا دان هیکران يع هیدوف تروس منروس.

فندیدیقئن بهارو این برکمیغ میکوو فراوباھن دان فرالیهن ماس، سبب ایت کیت دافتی باپق فرسیسیهں تتش فندیدیقئن دالم فریشکه ۲ فرالیهن اسلام یغراۓین ایت:

زمان فرالیهن

ستھے اهل ۲ تاریخ مبهاکیکن زمان فرالیهن

ایت کف تیگ فریشکه:

(۱) فریشکه فیستان نکارا دان مپفرنانکن

کسفوله مسیحی.
دالم فریشکه این اورغ ۲ اسلام بایپ متوشیع
در فرد فرسی، گریک، مریک مترجمه بوکو ۲ دان
مپلیدیق سکل فنداقه علمیه یقان ددالمن، فرکار ۲
یغیر کهندقکن عمالن مریک کوناکن اتوق کشیج
سهاری ۲.

فوشه فولیتیک اسلام يع بسر سکالی فند
ماں ایت ایانه بعدادم قرطیه دان قاهره يع تله
مغمیل بهائین يع بسر دالم پیبرکن علم فقتوان
دان کساجوان يع چمرلخ.

فریشکه این بریدا دری فریشکه ۲ لامین
دغن برتبهن فرتوبون فپلیدیقئن علمیه، برکتمن
مذهب، فلسفه دان اکام، برکمبن کرج مترجمه،
فثاجین فلسفه سچارا تالقسوغ دان منیمبولکن
فواق ۲.

کتاب سجاره اتوق سکوله ۲ سوده سیف

سجاره رشکس

محمد

صلی الله علیہ وسلم

دسوسن اوله عبدالروس، سجاره
رشکس جنجوون کیت محمد (ص) يع فرلو
دکتهوی تراویان اوله مرید ۲ سکوله
تیف ۲ بهائین دسوداهی دغن فرتپان ۲
يع بوله مقیقتکن مرید ۲ کفه اف بختله
دبچان، بهاسن موده دفهم دان دسولتم
دشو فتا دان گمبر ۲ یغیر کنسان دهن
بسجاره ۲ ایت، فرتام بوکو سجاره
رشکس یقدتریبیتکن اوله قلم اتوق
سکوله ۲.

نسخه \$1.20 نوشہ 10 سین

مولاله، فتاجران همیاج دان منولیس ابرکرق چرکس
منوجو فرکمباش. ستنه در فد خلیفه ۲ بنی امیه
تراوتام عبدالمالک بن مروان تله مقاداکن
فرفوستکان دان منجالنکن اوسمها، فترجماهن
کبهاس عرب، کراذ سبب ۲ یغتر معلوم:
ستاکه مان لواسن فمبوكان نکارا ستاکه
ایتوله فول برتبهن حاجة اورغ ۲ اسلام کمد
بلاجر همیاج دان منولیس، شهشک اخرن لاھیره
کرج منلیتی دان مندالی بهاس، سرت میوسن
قاددهن ۲ دسیکن لواس فرکاولن اتادا اورغ ۲
عرب دغن اومه لاءینش.

بولیهله دکتاکن بیوا اسلام سمنجق لاھیره
مروفانکن تناک يع چرکس، سنتیاس بکرج،
مقمیشکن فلاجران دان هنفر لواسکن، اسلام تله
نمیر غششکن اومن دان تله میفیکن سماعه ۲ واج
کدالم جیوا مریک سفای کسر دان تابه ملکفکن
دیری دغن علم فقتوان اتوق فرکمباش اسلام،
پیارن اکام دان فمبچان کتاب الله سرت مشکو ناکن
دالم کهیدوفن عموم.

سبب ایتوله کیت دافتی فرکرقین علیه
برجالن لنجر، مهارو غی سکل کرومیتن سیاسه
معهادی سکل رینتاغن دان ففراغن دالس اتارا
اورغ ۲ مسلمین دالم قرون یغفراتام هجریه، اخرن
سمفیله فرکسیاغن فلاجران اسلام کمد کمو نچق يع
تیشكی.

(2) فریشکه کناسقئن فیکرانم یايت ستله
فمبوكان نکارا ۲ اسلام يع بهارو برکور غ اورغ ۲
مسلمین بر فالیغ فول کمد توکس مغیرکن فنجی ۲
علم فقتوان، کرج این تیدقله سوکر، میمع
کچر کاکسن کاره علم فقتوان تله فون سفی کمد
فریشکه يع تیشكی فد قرون یغکامفة هجریه اتو

ترديري درف د اورغ ۲ يع برااکام نصراني، یهودي
دان سباگين. ايتنى ساري دري فتاجين مريکيت
دهمبور کن فول کمرات ۲ فلوسيوق عالم، سنه
دساورى فندافه ۲ سنديري. ستعه درف مريلك
ميشع سعاج منچاري باهن ۲ پراغن ترهادف اسلام
اینه بهيا دان موسه بسر باگي اسلام دالم دنيا
مودرن اين، يع مستي داواسي دان دجاج اول
اورغ ۲ اسلام، دمي کسلامتن دان کسوچين اسلام
يع دچتاي.

(3) فريشكه فمبکوان، يait فد زمان فوق
سلجوقي دالم قرون يشكتبلس. کاستيموان
فريشكه اين دعن صفة ۲ يشترکنل دسيسي فوائق
سلجوقي ايت تيدق مبنركن ادان برموده ۲ دالم
اکام، ميکه کماسوکن روح فلسفة تيدق منريما
دار فرباتن دان فريبنچاغن تستع اکام دان تيدق
معايدننکن فركمباگن مذهب ۲.

سکل فريبنچاغن فليسه منجادي لمه. اورغ ۲
مسلمين معلملاکن متلامه کماجوان دان فيکران
مريلك کاره مقواتکن اکام سمات ۲ دعن مرعاي
فرتومبوهن علم فلسفة.

تتفاخي فروسيس کماجوان اين تاه ترهتي
ستکل اورغ ۲ موغول برجاي ملمهکن فتاجران
بهارو بغداد دان نکري ۲ يشبر هميران دسکيرش.
دمكين جوک سنه اورغ ۲ اسلام دنکري سفابول
تيواس دان کلوار دري نکري ايت. ستاكه ايت
فوتسله تالي فرهوبعن علميه اتارا نکري ۲ اسلام
دان دعن سنديرين کساتوان فيکران منجادي لمه
مېيکن کبودايان مريلك ميريف فول کمد ورن
کبودايان تمفاتن، دسبىكن اوله فقارو، کنتوان.
اقليم.

فونچا يع هاروس دجاج

ساله ساتو درف فرکارا ۲ يع تيدق بوله
داباينکن ۲ بکنکتو سهاج، اياله کسن ۲ فمباعون ايروفه
بهارو. اورغ ۲ بارة ساعه معمبيل برة تستع فتاجين
علم ۲ اسلام، دري سيني لاھيرله اهل ۲ کتيموران
(اورينتاليس). مريکيت باپق مغارغ بوکو ۲ دالم
برباگي ۲ چابع علم يع معنائي اسلام. مريلك اين

Sudah terbit!

Pengajian

KESAH PELAYARAN

ABDULLAH MUNSHI

di-susun sa-mula oleh:

E D R U S

Harga \$2.50 sa-naskhah
tambah belanja pos (register) 40 sen

di-terbitkan oleh:

Q A L A M

356/358, GEYLANG ROAD,
SINGAPORE 14.